

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976

PROJET DE LOI ajustant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1975.

INDEX

Annexe de la loi ...

TABLEAU

Titre I. - Dépenses de Capital ...
Titre II. - Dépenses de Capital ...
Annexe de la loi de la Dette publique ...

PROGRAMME JUSTIFIÉ TITRE

Titre I. - Dépenses de Capital ...
Titre II. - Dépenses de Capital ...
Annexe de la loi de la Dette publique ...

Pages

3

6

8

JO

13

15

15

1

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976

WETSONTWERP houdende aanpassing van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1975.

IN HOUDS TAFEL

Wetsonwerp ...

Bladz.

3

7

9

11

13

15

15

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A TOUS, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre: ^{nom} aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. - Ajoutement des crédits,

Article 10

Les crédits prévus au Titre I - Dépenses courantes, au Titre II - Dépenses de capital, et au tableau des amortissements de la dette publique du budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1975, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de:

(En milliers de francs.)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

AmI allen die mi zijt en bierna toezien zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. - Kredietaanpassingen.

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I - Lopende uitgaven, onder de Titel II - Kapitaaluitgaven en op de tabel der aflossingen van de overheidsschuld van de begroting van de Rijksschuld voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omsrandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van:

(In duizenden frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés - Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'ordre — Vrijwillige kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten	
Titre I - Dépenses courantes :				Titel I - Lopende uitgaven :
Crédits supplémentaires de l'année courante,	36986	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions de crédits de l'année courante,	211121	—	—	Verminderingen van bijkredieten voor vroegere jaren.
Crédits supplémentaires pour l'année courante,	24171	—	—	
Titre II - Dépenses de capital :				Titel II - Kapitaaluitgaven :
Crédits supplémentaires de l'année courante,	300000	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Amortissements de la dette publique :				Aflossingen van overheidsschuld :
Crédits supplémentaires de l'année courante,	13354	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions de crédits de l'année courante,	69514	—	—	Verminderingen van bijkredieten voor vroegere jaren.

II. -- Dispositions diverses.

Art. 2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Malliteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 1975.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

U Premier Mitristre,

L. TINDEMANS.

L4 Mitristre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le ~crélaire J'Etat au Budget.

G. GEENS.

II. -- Diverse bepalingen.

Art.2.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art.3.

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 24 september 1975.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Eerste Mitlister,

L. TINDEMANS.

De Mitlister uan Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris uoor Begroting,

G. GEENS.

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

An.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1975 — Kredieten verleed voor 1975	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lotiend jaar	Réductions — Yeminderingen
-----	----------	---	--	----------------------------------

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

Dépenses courantes pour biens et services.

S 1. Salaires et charges sociales.

11,10	Salaires relatifs à rémission d'emprunts	3000	<u>1000</u>	—
	Total pour le S 1		1000	—

S 2. Achat de biens non durables et de services.

11,21	Frais relatifs aux dettes et annuités, y compris les emprunts, financés par l'Etat	59400	<u>6062</u>	—
	Total pour le S 2		<u>6062</u>	—
	Total pour le chapitre I		7062	—

CHAPITRE II.

INTÉRÊTS DE LA DETTE DES POUVOIRS PUBLICS
ET CONTRIBUTIONS A LA CHARGE D'INTERETS
DE L'ENTREPRISE PUBLIQUE.

Intérêts de la dette des pouvoirs publics.

21,01	Intérêts des emprunts à long terme (en francs)	41326700	—	746899
21,02	Intérêts des emprunts à long terme (en monnaies étrangères)	188300	—	6916
21,03	Intérêts des emprunts de Trésorerie (en francs)	915600	141~	—
21,05	Intérêts de la dette conjonctive, en devises, reprise par la Banque	31700	—	1552
21,06	Intérêts sur avances et contributions	85000	15000	—
21,08	Intérêts et frais des capitaux empruntés ou à emprunter et des autres emprunts	8774300	—	1498754
	Total pour les articles 21		17424	2254121

Contributions à la charge d'intérêts des emprunts publics.

22,02	Somme à verser à la Régie des Téléphones et des Télégraphes pour le solde des intérêts, plus les sommes payées au compte courant pour l'amortissement de la loi du 19 juillet 1930	35000	<u>12500</u>	—
	Total pour l'article 22		12500	—
	Total pour le chapitre II		<u>2992~</u>	2254121
	Total pour le Titre I. - Dépenses courantes		36986	2154111

(In duizenden frank.)

TITEL I. - LOPENDE UITGAVEN.

Crédits proposés pour 1975 — Kredieten voorgesteld voor 1975	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten voorijze jaren	TEKSTEL; ...	Arr.
--	--	--------------	------

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

~ 1. Lonen en sociale lasten.

4000	—	Loonkosten in verband met de uitgifte van leningen	11.10
	—	Totaal voor ~ 1.	

S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van dieasten.

65462	H25	Kosten in verband met de diverse schulden en annuïteiten inbegrepen de door de Staat waarborgde leningen.	12.21
	H1S	Totaal voor S 2.	
	H1S	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II.

RENTE VAN OVERHEIDSSCHULD
EN BIJDAGEN VAN RENTELASTEN
VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN.

Rente van overheidsschuld.

40\$19801	—	Rente van de leningen op lan-termijn (in frank)	21.01
1813M	—	Rente van de leningen op lan-termijn (in vreemde munt)	21.02
91S014	—	Rente van Schatkistcertificaten (in frank)	21.03
JO 148	—	Rente van de leningen op lan-termijn (in vreemde munt)	21.05
100000	20746	Rente op boenjochten en consumenten	21.06
7 27S S46	—	Rente en kosten van de re leen II: Cft Opleid te nemen bij lenen waarvan de lasten niet in andere anikelen werden voorzien.	21.08
	20746	Totaal voor de anikelen 21.	

Bi-matras van openbare bedrijven.

41500	—	Sommen af te draagden aan de Rijks van Telefoon Telephonie voor het saldo der rente van de leningen door de sommen Reboelct op de rekening-courant voorzien bij artikel 16 van de wet van 19 juli 1970.	22.02
	—	Totaal voor artikel 22.	
	20746	Totaal voor hoofdstuk II.	
	1-171	Totaal voor Titel I. - Lopende uitgaven.	

TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1975 — Kredieten verleend voor 1975	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen
------	----------	--	---	-----------------------------------

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.02 Garantie de change donnée par l'Etat pour le service financier des
emprunts émis ou à émettre par la Société Nationale de Crédit à
l'Industrie en exécution des lois d'expansion économique et
notamment celles des 24 mai, 17 et 18 juillet 1959 et 15 février 1961 ..

224000

300000

—

Total pour le chapitre V

300000

—

Total pour le Titre II. -- Dépenses de capital

300000

—

Total pour les Titres I et II

336986

2254121

(In duizenden frank.)

TITEL II. -- KAPITAALUITGAVEN.

Crédits proposés pour 1975 Kredieten voorgesteld voor 1975	Crédits supplémentaires années antérieures Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

524000	—	Wissel-rantie door de Staat verleend voor de financiële dienst van de leningen door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, wenen of uit te geven in uitvoering van de wenen geuamd voor economische expansie en inzonderheid deze van 24 mei, 17 en 18 juli 1959 en 15 februari 1961.	51,02
	—	Totaal voor hoofdstuk V.	
	—	Totaal voor Titel II. -- Kapitaaluitgaven.	
24 J71		Totaal voor Titels I en II.	

AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1975 — Kredieten verleend voor 1975	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lotrend jaar	Réductions — Verminderdell
------	----------	--	--	----------------------------------

AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE.

91.01	Amortissement des emprunts à long terme (en francs)	31802700	13 354	—
91.02	Amortissement des emprunts à long terme (en monnaies étrangères) ...	863400	—	62009
91.01	Amortissement de la Dette congolaise garantie en devises reprise par la Belgique	374200	—	7515
	Total pour les amortissements de la Dette publique		13 354	69524
	Total général pour le budget de la Dette publique		350340	2323 645

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 24 septembre 1975.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

U Premier Ministre.

L. TINDEMANS.

Le Ministre des finances.

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat à l'Etat.

G. GEENS.

(In duizenden frank.)

AFLOSSINGEN VAN DE RIJKSSCHULD.

Crédits proposés pour 1975 Kredieten voorgesteld voor 1975	Crédits supplémentaires années antérieures Bijkredieten voorige jaren	TEKSTEN	Arr.
---	--	---------	------

AFLOSSINGEN VAN OVERHEIDSSCHULD.

31 816054	—	Aflossing van de leningen op lange termijn (in frank)	91.01
801 391	—	Aflossing van de leningen op lange termijn (in vreemde munt)	91.02
366 685	—	Aflossing van de gewaarborgde Koninklijke schuld in deviezen, overgenomen door België.	91.03
	—	Totaal voor de aflossingen van Overheidsschuld.	
	206 111	Aflossing totaal voor de Rijksschuldbelastingen.	

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 24 september 1975.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWISSE:

De Eerste Minister.

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën.

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting.

G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

CHAPITRE J.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. Salaires et charges sociales.

An. 11.10. — Salaires relatifs à l'émission d'emprunts.

Crédit supplémentaire: 1000 000 de francs.

L'augmentation résulte de la majoration des frais pour vérification des uua.

§ 2. Adv. de bieu, dou, danbles, et de ymees.

An. 12.21. — f.a.; 'Mif, aux dilln, Jeun et akwifu
1 tomp; la mpmnts fl, lIW''' Pli' l'Etat.

A. — Crédit supplémantaire: 100 000 francs.

L'augmentation est de 1 la Mufte du prix du papier filii.
(F 25000(0)) de l'impression du titre des emprunts de l'Etat
(P 10000(0)) ainsi qu'à la majoration des frais (F 150 000) relatifs à
l'amortissement de l'Etat.

B. — Crédit supplémentaire: 3425 000 francs.

A6p, de pamecnc la liquibUon d'WIC faeture inll'Odure wdi~CIIICD.

CHAPITRE II.

INTUETS DE LA DEN'E DES POUVOIRS PUBUCS
ET CONI1U8U11ONS A LA OIAICE D'INTEIIE'S
DES E,INTREPII1SES PUBUQUES.Art. 21.01. — l'ltblts th. e'WTlnts d lOWI temle
(en francs).

Réduction: 746 899 000 mille L.

Cette réduction résulte de:

1. 1 concurrent l'ICE de... F 711m il00
10it, la balance CAtre l'économie d'intérêt, cP 715 JSJ 000)
SW la capitaux ~ amonis, polr radws, et la dwages
d'intérêt, supplémentaire (F J OSS 000) pour la 3~ aranche de
l'emprunt, 1914-1, " cie l'Office de la NaYipooa, dont le
taux d'intérêt, a été plus élevé qu'initialement: pnu.2. à concurrence de... F 345&9000
de l'adaptation des dwaga d'intérêt, des emprunts 1965-
1914-1980 et 1969-1975-1982 dont le capital nominal
global, prtscnté au remboursement à leurs échéances facul-
tatives respectives, a été plus élevé que prévu lors de
l'établissement du budget;3. i concurrence de... F 32000
de l'ajunement de charges d'intérêt, suite l'UX conversions
de 1:1 dette unifiée de 1%, JO série, en 4 %, 1° et 2° KriesoAno. 21.02. — Intirêts des empmnts à 10"8 terme
(en monnaies étrangères).

Réduction: 6916 000 francs.

Le crédit a été revu en tenant compte des charges déjà connues et
des prévisions de dépenses restant à effectuer en 1975.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

HOOFDSTUK J.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Loen en sociale lasten.

An. 11.10. — Loonkosten in verband
met de uitgifte van leningen.

Bijkrediet: 10000 frank.

De vermeerdering spruit voort uit de stijging van de kosten voor
de verificatie van de effecten.

§ 2. Aankoop van niet-duarume goederen en "an diensren.

An. 12.21. — Kosten in verband met de diverse schulden
en a'nuiteten inbegrepen da door de Staat gewaarborgde leningen.

Ao — Bijkrediet: 6062 000 frank.

De verhoging is het gevolg van de stijging van de prijs voor het
gewaremerkt papier (F 2 500 000), voor het drukken van Staatseffecten.
(F 2 000 000) en van de vermeerdering van de kosten cP 150 000)
in verband met de aflossing van leningen.

Bo — Bijkrediet: vorige begrotingen: 3 425 000 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken, van eea te laat ingediende
bouw.

HOOFDSTUK Do

RENTE VAN OVERHEIDSSCHULD EN BIJDRAGEN
IN RENTELASTEN VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN.An. 21.01. — Rente van de leningen op lange termijn
(in frank).

Vermindering: 746 899 000 francs

De vermindering vloeit voort:

1. ten belope: Yall... F 712298000
zijnde de balans tussen de rencesparing (F 715 JSJ 000)
op de door terugkoop reeds afgeloste bpitaal en de
bijkomende rentelasten (F 3055000) voor de 3° ttaD-
che van de lening 1914-1989 van de Dieast, ynd de Sdleep-
V3an waarvoor de renrevoer uiteindelijk hoger was dan
aanvankelijk voorzien.2. ten belope: Yan... F 34569000
uit de 3anp3S5ing Yan de rentelasten van de leningen
1968-1974-1980 en 1969-1915-1982 waarvan, op de respee-
tieve facultatieve ven'ldagen, een groter nominaal bpitaal
ter terugbetaling werd aangeboden dan bij her opmaken
V3n de begroting voorzien was.3. ten belope van... F 32 000
uit de a:IDpassing van de renrelasen ingevolge de omzet-
ting van de geünificeerde 4 "Ys schuld, 3° reeks, in 4 %, 1°
en 2° reeks...Art. 11.02. — Rente van de leningen op lange termijn
(in vreemde munt).

Vermindering: 6916 000 frank.

Her krediet werd herzien rekening houdend met de reeds gekende
lasten en met de nog in 1975 te verrichten uitgaven.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Art. 51.02. - Garantie de change donnée par l'Etat pour le service financier des emprunts émis ou à émettre par la Société nationale de Crédit à l'Industrie en exécution des lois dites d'expansion économique et notamment celles des 24 mai, 17 et 18 juillet 1959 et 15 février 1961.

Crédit supplémentaire : 300 000 000 de francs.

Le budget originel de 1975 avait été établi en supposant que les emprunts venant à échéance en 1975 seraient prorogés.

Vu l'abondance actuelle de liquidités sur le marché intérieur, la Société est à même de rembourser une partie de ses emprunts en devises; et de les remplacer par des emprunts libellés en francs belges.

Le crédit supplémentaire sollicité couvre la perte de change sur les emprunts en devises qui seront remboursés en 1975.

AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE,

An. 91.01. - Amortissement de l'emprunt à long terme (en Ir.R.).

(Crédit supplémentaire : 13 354 000 francs.)

Le crédit supplémentaire reprend la balance entre l'augmentation et la diminution de :

- Augmentation de 19653000 francs, pour l'adaptation de la durée d'amortissement des emprunts pris, 1969/1970-1975-1981, dont le capital nominal prêté au remboursement à l'échéance facultative a été moilié élevé qu'initialement (17597,2 millions contre 21 150 millions);

- Diminution de 183 299 000 francs, dont :

- 81 millions de francs, représentant le coût des amortissements contractuels pour la période 1974/1975 de l'emprunt 1972 à 14 1/2 ans, qui a pu être payé entièrement avec les crédits prévus au budget de 1972;

- 85820000 francs, pour l'adaptation des dotations d'amortissement des emprunts 1968-1977/1980, 1968-1975-1983, 1971-1975-1981 et 1969-1975-1982, dont le capital nominal prêté à l'échéance facultative a été moilié élevé qu'initialement (17597,2 millions contre 21 150 millions);

- 164000 francs, pour divers crédits de dotations d'amortissement d'autres emprunts.

An. 91.01. - Amortissement des emprunts à long terme (en monnaies étrangères).

Réduction : 62 009 000 francs.

Même justification que pour l'article 21.01.

An. 91.01. - Amortissement de la dette congolaise garantie en devise, reprises par la Belgique.

Réduction : 7 515 000 francs.

Même justification que pour l'article 21.01.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

An. 51.02. - Wissegarantie door de Staat verleend voor de financiële dienst van de leningen door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Ni;verheid, liitgegeven of uit te geven in uitvoering van de u/etten genaamd voor economische expansie in inzonderheid deze van 24 mei, 17 en 18 juli 1959 en 15 februari 1961.

Bijkrediet : 300 000 000 frank.

Bij het opstellen van de oorspronkelijke begroting van 1975 werd verondersteld dat de in 1975 vervallende leningen zouden worden verlengd.

Gelet op de overvloedige liquiditeiten die thans op de binnenlandse markt beschikbaar zijn, is de Maatschappij in de mogelijkheid een gedeelte van haar leningen in deviezen terug te betalen en ze te vervangen door in Belgische frank uingedrukte leningen.

Her aangevraagd bijkrediet dekt het wisselverlies op de leningen in deviezen die in 1975 zullen worden terugbetaald.

AFLOSSINGEN VAN DE RIJKSSCHULD.

An. 91.01. - Aflossing van de lening op lange termijn (in f.t.m.).

Bijkrediet : 13 354 000 frank.

Het bijkrediet vertegenwoordigt de balans tussen navermelde verhoging en vermindering.

1. Verhoging met 196 653 000 frank, voor de aanpassing van de aflossingsdier van de gegroepeerde leningen 1969/1970-1975-1981, wóllVan het op de facultatieve vervalddag vervroegd ter terugbetaling aangeboden nominale kapitaal lager was dan oorspronkelijk voorzien (17597,2 miljoen ipv. 21 150 miljoen);

2. Vermindering met 183 299 000 frank, waarvan :

- 81 miljoen frank voor de kostprijs van de contractuele aflossingen van de lening 1972 op 14 1/2 jaar voor de periode 1974/1975 die volledig kon verpaid worden met de op de begroting 1974 uitgetrokken kredieten;

- 85 820 000 frank voor de aanpassing van de aflossingsdier van de leningen 1968/1977/1980, 1968-1975-1983, 1969-1975-1981 en 1969-1975-1982, waarvan het op de respectieve facultatieve vervalddag vervroegd ter inkassering aangeboden nominale kapitaal hoger was dan bij het opstellen van de begrotingsvoornemen;

- 16 400 000 frank voor diverse aanpassingen van aflossingsdier van andere leningen.

An. 91.02. - Aflossing van de leningen op lange termijn (in vreemde munt).

Vermindering : 62 009 000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 21.02.

An. 91.03. - Aflossing van de gewaarborgde Kongolase Schuld in deviezen, overgenomen door België.

Vermindering : 7 515 000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 21.02.